

To`raboyeva Dilsora

Denau institute of entrepreneurship and pedagogy

E-mail:toraboyevadilsora9@gmail.com

Abstract: *In this article, the equivalent versions of some Turkish proverbs in English are given. The proverbs are mainly selected from popular wise sayings among the people.*

Key words: *haste, work, proverb, Turkish, English, time.*

BAZI TÜRK ATASÖZLERINE İNGİLİZCE ALTERNATİFLER

Soyut: *Bu makalede bazı Türk atasözlerinin İngilizce karşılıkları verilmiştir. Atasözleri çoğunlukla halk arasında popüler olan bilgece sözler arasından seçilmiştir.*

Anahtar kelimeler: *acele, iş, atasözü, Türkçe, İngilizce, zaman.*

INTRODUCTION

Proverbs are short, wise sayings that offer advice or convey a universal truth. They are often passed down through generations and are an important part of many cultures. Proverbs are meant to teach a lesson or provide guidance in a concise and memorable way. They can cover a wide range of topics, including love, friendship, success, and life in general.

Proverbs are found in many different languages and cultures around the world. They can be used in everyday conversation, literature, and speeches to emphasize a point or convey a moral lesson. Some proverbs are well-known and widely used, while others may be specific to certain regions or communities.

Proverbs are a powerful tool for communication and can be a source of inspiration and reflection. They have the ability to convey complex ideas in a simple and accessible manner, making them a valuable resource for learning and understanding different aspects of life.

Turkish proverbs, like proverbs in many other cultures, are short, traditional sayings that offer advice, wisdom, or observations about life. They reflect the values, beliefs, and cultural heritage of the Turkish people. Turkish proverbs are often passed down through generations and are an important part of the country's oral tradition.

Turkish proverbs cover a wide range of topics, including relationships, family, work, morality, and everyday life. They often convey moral lessons, practical wisdom, or humorous insights in a concise and memorable way. Some Turkish proverbs are similar to proverbs found in other cultures, while others are unique to Turkish language and culture.

Turkish proverbs are used in everyday conversations, storytelling, and writing to emphasize a point, offer guidance, or provide a witty remark. They are also used in educational settings to teach values and lessons to children. Many Turkish proverbs have been collected and published in books, and they continue to be an important part of Turkish cultural heritage.

Here is given some examples of Turkish and English proverbs which was compared.

1. Acele ile menzil alınmaz-"Haste makes waste." It suggests that when you hurry through something without proper care or attention, you are more likely to make mistakes that will result in wasted time, effort, or resources.
2. Acele işe şeytan karışır-"Haste is from the devil." It implies that rushing into decisions or actions without careful consideration can lead to negative consequences. The devil is often associated with temptation and wrongdoing in Turkish culture, so this proverb emphasizes the idea that acting in haste can lead to undesirable outcomes.
3. Acele yürüyen yolda kalır-"The hasty person stays on the road." This proverb suggests that a person who acts too quickly or impulsively may encounter obstacles or delays that prevent them from reaching their destination.
4. Acele işin sonu pişmanlık-"The end of haste is regret." This proverb is often used in situations where someone has rushed into a decision or action without thinking it through, and later regrets their hasty choice.
5. Geç olsun da güç olmasın-"Better late than never." This proverb is commonly used to encourage someone to take action or make a decision, even if it is delayed. It suggests that it is preferable to do something late than to not do it at all.
6. Merdiven ayak ayak çikilir-"One step at a time." This proverb is often used in situations where someone is feeling overwhelmed by a task or goal that seems daunting. It advises breaking down the task into smaller, manageable steps and focusing on completing each step before moving on to the next.
7. Sabreyle işine, hayır gelsin başına-"Patience is a virtue, good things come to those who wait." The proverb "Patience is a virtue, good things come to those who wait" is often used in situations where someone is feeling impatient or frustrated because they are not seeing immediate results or outcomes. It serves as a reminder that patience is a valuable quality to possess and that sometimes waiting for the right moment or opportunity can lead to better outcomes in the long run.
8. Ağır gitki yol alasin-"Slow and steady wins the race." It is used in situations where someone is emphasizing the importance of patience, perseverance, and consistency in achieving success or reaching a goal. It highlights the idea that taking small, consistent steps towards a goal is more effective in the long run than rushing or being hasty.
9. Terazî var, tartî var, her şeyin bir vakti var-"There is a time for everything." It is used in situations where someone is reminding others that everything has its own timing and that patience is needed to wait for the right moment.
10. İyi iş altı ayda çıkar-"Good work takes time." It is used in situations where someone is emphasizing the value of putting in effort, dedication, and time into their work in order to achieve high-quality results.

CONCLUSION

In conclusion, both Turkish and English proverbs offer valuable insights and wisdom that can help guide us through life's challenges and decisions. These proverbs reflect the shared experiences and values of their respective cultures, highlighting universal truths that resonate with people from all backgrounds. By drawing on the wisdom contained in these proverbs, we can gain a deeper understanding of human nature, relationships, and the

importance of virtues such as patience, perseverance, and kindness. Whether in Turkish or English, proverbs serve as timeless reminders of the enduring wisdom that can help us navigate the complexities of life and make better choices for ourselves and those around us.

REFERENCES

- 1.<https://turkceodevim.com>
- 2.<https://www.wikipedia.org>
- 3.www.sosyalciniz.net